

中華崇仁總醫院暨醫療中心 開啟機器人手術系統 提供先進優質醫療服務新頁 隆重舉行啟用剪彩祝福儀式



CHINESE GENERAL HOSPITAL
AND MEDICAL CENTER

The latest member of the CGHMC surgical team

Da Vinci Robot



CHINESE GENERAL HOSPITAL
AND MEDICAL CENTER

**CHINESE GENERAL HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
NOW OFFERS ROBOTIC ASSISTED
SURGERY, FEATURING THE DA VINCI ROBOT
THE LATEST MEMBER OF THE CGHMC SURGICAL TEAM**

Chinese General Hospital and Medical Center, owned and operated by the Philippine Chinese Charitable Association, Inc., under the leadership of Dr. James G. Dy, is pleased to announce the acquisition of the newest member of our surgical team, the Da Vinci Surgical Robot.



The Da Vinci Surgical Robot has further augmented our capability in minimally invasive surgery. Our hospital is already at the forefront of minimally invasive surgery (MIS) in the Philippines, having done the highest number of MIS cases in the entire country. Robotic-assisted surgery is a more advanced form of minimally invasive surgery similar to laparoscopic surgery. It utilizes a robotic system controlled by the surgeon to carry out complex surgical procedures.

Surgery is always viewed as invasive. However, in contrast to traditional open surgery that requires long skin incisions, robotic surgery utilizes 8 mm incisions allowing small diameter instruments access into the human body, thus eliminating the degree of invasiveness.

Contrary to misconceptions, it is not the robot that will perform the surgical procedure but is still done under the direct control of the UROLOGIC SURGEON.



da Vinci System Console



3-D high-definition



Precise Movement

The surgeon is seated at the console next to the patient. The robotic system translates the surgeon's hand movements in real-time, bending and rotating the instruments, similar to what can be done by the human hands, in a more precise manner.

Robotic-assisted surgery offers numerous potential benefits over traditional open surgery, including:

- Shorter hospital stay
- Less blood loss and transfusions
- Less post-operative pain
- Less scarring
- Faster recovery
- Quicker return to normal activities
- Less risk of infection

The surgeon is seated at the console next to the patient. The robotic system translates the surgeon's hand movements in real-time, bending and rotating the instruments, similar to what can be done by the human hands, in a more precise manner.

The robotic surgery program at Chinese General Hospital and Medical Center will help deliver the highest standard of surgical care while providing quality and value-for-money medical services to patients from all walks of life, regardless of race, social status, and creed.

This latest addition to the treatment armamentarium offered by Chinese General Hospital and Medical Center is in keeping with the vision laid down by the President, Dr. James G. Dy, that quality medical care should be affordable and attainable to everyone.

For more information, contact us at (02) 8711-4141 local 1202.

8711-41-41 286 Blumentritt St., Sta. Cruz, Manila @cghmcofficial www.cghmc.com.ph

現代科技醫療發展日新月異，改變人們的生活質量，更提供在保健醫療領域亦愈趨成熟的實際應用。目前在經濟發達的國家和地區，多數大型醫院已經廣泛採用機器人手術系統來進行外科手術，每年全球執行約65萬例機器人手術。依照多數外科醫師的觀察，機器人手術系統實已成為國際外科手術之新趨勢並開啟外科手術一嶄新的革命。

菲律賓華僑善舉總會經營管理的中華崇仁總醫院暨醫療中心人才濟濟，有著向高難度，高科技醫療項目發展的潛力，為適用時代的發展需要，為社會大 提供更優質的醫療服務，不計重資引進“達芬奇Da Vinci”手術機器人系統(Robotic Surgical System)，可在多學科得到應用，翻開外科手術嶄新一頁。

中華崇仁總醫院暨醫療中心，於九月十日為其新進“達芬奇Da Vinci”手術機器人系統隆重舉行 用剪彩祝福儀式。謝銘洲副董事長兼執行副行政總理致歡迎詞，稱贊於永遠名譽董事長兼行政總理李逢梧博士策劃下，盧祖蔭董事長及董事會同仁共同勞力推動中華崇仁總醫院，有效地提高優等服務質素，尚不斷增設先進儀器和設備，本次引進“達芬奇Da Vinci”手術機器人系統又是新的建樹。感謝醫院領導人和全體醫務人員傑出貢獻。

盧祖蔭董事長致詞，認為隨著現代科技的奇蹟在召喚，這就是我們中華崇仁總醫院暨醫療中心未來的開始，也是朝著我們一直渴望的正確方向邁進。他表示歷屆同仁及永遠名譽董事長兼行政總理李逢梧博士、吳榮祥博士、李凱旋永遠名譽董事長、謝銘洲副董事長兼執行副行政總理等、董事會團隊與院長洪鵬生醫學博士，承先啟後，繼往開來，創造良好局面。全新的達芬奇手術機器人系統的發布，這是中華崇仁總醫院暨醫療中心持續現代化項目的一部分，因為我們展望了大流行後生活的未來。

通過達芬奇手術機器人系統更好的控制和靈活性，將提升我們醫生在微創手術或 MIS 方面的能力，提升不斷壯大的手術團隊醫療質素。

手術團隊主任Sammy Cunana 醫學博士、副院長癌症研究所中心主任李捷順醫學博士、Intuitive Surgical公司菲律賓代理商代表Ms.Kathleen San Diego 分別致詞。中華崇仁總醫院院長洪鵬生醫學博士致閉幕詞向各方面鼎力支持表示感謝，心理系醫師Dr.Gelong主持擔任司儀。菲律賓華僑善舉總會名譽董事長兼執行委員會主任吳榮祥博士、永遠名譽董事長李凱旋、副董事長李賢冊、副董事長李漢民、董事兼司庫蔡南文、董事兼審計吳維新、董事

李祖添、秘書長李煒欽博士和中華崇仁總醫院暨醫療中心院長助理Dr.Garcia出席儀式。於神父的祝福主禱下，儀式簡單而隆重。

機器人手術系統(Robotic Surgical System)包含三個部份，手術台車(Patient Cart)、醫生主控台(Surgeon Console)、中央影像系統(Vision System)，它是協助外科醫師執行微創手術的利器。“達芬奇”機器人實際上是一種“內窺鏡手術器械控制系統”。手術系統主要3個看似獨立的子系統在為病人實施手術時雖然各有分工，各司其職，但相輔相成，緊密關聯。簡單來說，進行手術的醫生在操控台上操作，系統將醫生在病人體外的動作精確傳遞到機械臂，轉化為手術器械在病人體內的動作，從而完成外科手術。手術系統本身只需在病人身上切三個8 mm或12 mm的小口，用於放入兩個機器臂和一個攝像機。手術時只有機器人和手術助手站在病人旁邊，負責操作的外科醫生在手術室的另一個地方坐在控制台旁，看著手術部位的三度空間影像，通過遙控機器手臂精確完成手術。

常用於前列腺切除術能在人體深處保留泌尿和性功能神經而廣受讚譽，並且越來越多的用於心臟瓣膜修復和婦科、消化道等手術過程。